



PROTOKOLL

1(39)

Kommunfullmäktige

2010-06-21

Plats och tid Kommunfullmäktiges sessionssal, Stadsbiblioteket
klockan 09.00-11.50, 13.00-18.15

Beslutande Se separat lista
Ersättare Se separat lista

Övriga deltagande Ingalill Bengtsson, nämndsadministratör
Jan Björinge, stadsdirektör
Olof Burström, ekonomidirektör
Carina Lidgren, stadsjurist
Madelaine Gustafsson-Sjölin, budgetschef

Utses att justera Christer Paulsson (S) Anders Sellström (KD)

Underskrifter **Paragrafer 97-110**
Sekreterare _____
Agneta Flumé

Ordförande _____
Marie-Louise Rönnmark

Justerande _____
Christer Paulsson Anders Sellström

BEVIS

Justering har tillkännagivits genom anslag

Organ Kommunfullmäktige

Sammanträdesdatum 2010-06-21

**Datum för anslags
uppsättande** **Datum för anslags
nedtagande**

**Förvaringsplats
för protokollet** Stadsledningskontoret, nämndskansliet

Underskrift _____
Kerstin Magnusson

AU § 151

KS § 72

KF § 97

2010.367

042

BUDGET OCH VERKSAMHETSPLAN 2011-2013

Direktiv för nämndernas verksamhet 2011-2013

Investeringsbudget 2010-2014

Socialdemokraterna överlämnar sitt förslag till budget.

BILAGA

Kommunstyrelsens arbetsutskott fortsätter sin genomgång av de handlingar som ligger till grund för arbetsutskottets beredning av budget och direktiv för verksamhetsbudget 2011-2013.

Yrkanden

Socialdemokraternas förslag enligt

BILAGA

Gemensamt yrkande från Folkpartiet/Centerpartiet/Moderaterna/Kristdemokraterna – Allians för Umeå - enligt BILAGA

Vänsterpartiets yrkande lämnas vid kommunstyrelsens sammanträde.

Propositionsordning som godkänns

Socialdemokraternas förslag mot Folkpartiets/Centerpartiets/Moderaternas/Kristdemokraternas yrkande.

Bifall till Socialdemokraternas förslag.

AU

Arbetsutskottets förslag:

Kommunfullmäktige beslutar

Budgeten kan komma att justeras i kommunfullmäktige i december, om valet i september 2010 innebär ett nytt majoritetsförhållande,

att fastställa skattesatsen år 2011 till 22,60,

att fastställa mål på fullmäktigenivå för styrelser och nämnder,

att fastställa kommunstyrelsens förslag till nettokostnadsramar totalt för driftbudgeten åren 2011-2013,

att fastställa kommunstyrelsens förslag till nettoinvesteringsramar totalt för investeringsplanen för åren 2010-2014,

att fastställa kommunstyrelsens förslag till nettokostnadsramar 2011-2013 och nettoinvesteringsramar för åren 2010-2014 för respektive styrelse eller nämnd,

att bemyndiga respektive styrelse och nämnd att fastställa verksamhetsplan 2011-2013 inom fastställda ramar, mål och verksamhetsplan på kommunfullmäktigenivå,

att styrelser och nämnders verksamhetsplaner ska anmälas till kommunfullmäktige i december 2010,

att godkänna att kommunstyrelsen under löpande år får besluta om omfördelning av medel, som frigörs till följd av samordningsvinster,

att godkänna att Kommunstyrelsen får göra tekniska förändringar av budgetramar under förutsättning att nämnderna är överens och att förändringarna är kostnadsmässigt neutrala i kommunens budget,

att i övrigt fastställa kommunstyrelsens förslag till budget 2011-2013 samt direktiv för verksamhetsplan 2011-2013 och investeringsbudget 2010-2014.

Kommunstyrelsens behandling av ärendet.

Yrkanden

Lennart Holmlund (S) - Socialdemokraternas förslag med följande tillägg: att godkänna att kommunstyrelsen under löpande

år får besluta om omfördelning av medel, som frigörs till följd av samordningsvinster”.
BILAGA

Gemensamt yrkande från Folkpartiet/Centerpartiet/Moderaterna/Kristdemokraterna – Allians för Umeå - BILAGA

Vänsterpartiets yrkande BILAGA

Miljöpartiets yrkande BILAGA

Centerpartiets yrkande på uppdrag BILAGA

Propositionsordning som godkänns:

Socialdemokraternas förslag mot Moderaternas/Centerpartiets/Folkpartiets/Kristdemokraternas yrkande mot Vänsterpartiets yrkande mot Miljöpartiets yrkande.

Kommunstyrelsen bifaller Socialdemokraternas förslag.

Uppdragen överlämnas till kommunfullmäktige utan ställningstagande.

KS

Kommunstyrelsens förslag:

Kommunfullmäktige beslutar

Enligt arbetsutskottets förslag med Lennart Holmlunds tillägg.

Reservationer

Moderaterna, Centerpartiet, Folkpartiet, Kristdemokraterna, Vänsterpartiet, Miljöpartiet.

Kommunfullmäktiges behandling av ärendet.

Följande yttrar sig:

Lennart Holmlund, Anders Ågren, Sven-Olov Edvinsson, Tamara Spiric, Britt-Marie Lövgren, Alireza Mosahafi, Anders Sellström, Jan Hägglund, Pernilla Djärv, Ingrid Eriksson, Anna Hedlund, Lasse Jacobson, Marie-Louise Rönnmark, Mattias

Larsson, Lennart Degerliden, Hans Lindberg, Margareta Rönngren, Eva Andersson, Christer Lindvall, Rolf Sjöström, Sture Eriksson, Erik Danielsson, Per-Erik Johansson, Elisabeth Skoog, Helén Edlund, Marianne Normark, Erik Bergner, Lennart Johansson, Ari Leinonen, Sören Olsson och Tommy Holmgren.

Yrkanden

Lennart Holmlund (s) – Bifall till uppdrag 3. I övrigt bifall till kommunstyrelsens förslag.

Anders Ågren (M) – Bifall till uppdrag 146. I övrigt bifall till Alliansens förslag.

Sven-Olov Edvinsson (C) – Befolkningsmål 165 000 invånare. I övrigt bifall till Alliansens förslag och centerpartiets uppdrag 144-147.

Tamara Spiric (V) – Nya uppdrag 148-152. Bifall till 3, 62, 64, 67, 136, 137, 139-142. I övrigt bifall till Vänsterpartiets förslag.

Britt-Marie Lövgren (FP) – Bifall till Sven-Olov Edvinssons yrkande om befolkningsmål 165 000 invånare samt uppdrag 146. I övrigt bifall till Alliansens förslag.

Alireza Mosahafi (MP) – Bifall till uppdrag 3, 10, 16-19, 25-26, 36, 44, 53, 60, 72, 74-75, 77-85, 92-95, 97-98, 108, 110-112, 114, 128, 137, 139-140, 142. I övrigt bifall till Miljöpartiets förslag.

Anders Sellström (KD) – Bifall till uppdrag 146. I övrigt bifall till Alliansens förslag.

Ingrid Eriksson (RS) – Bifall till uppdrag, 41, 63, 66-67, 79, 83, 93, 95-98, 102, 104, 107, 110-111, 114, 120. I övrigt bifall till Rättvisepartiet socialisternas förslag.

Propositionsordning som godkänns:

Skattesats

Kommunstyrelsens förslag (oförändrad 22,60) mot Alliansens (m, c, fp, kd) förslag (22,50) . Kommunfullmäktige bifaller kommunstyrelsens förslag. Votering begärs.

Voteringsproposition

Ja-röst för kommunstyrelsens förslag
Nej-röst för Alliansens förslag.

Omröstningsresultat

Med 37 ja-röster mot 25 nej-röster och 3 ledamöter som är frånvarande beslutar kommunfullmäktige att bifalla kommunstyrelsens förslag.

Voteringslista

Mål - invånare 2050

Kommunstyrelsens förslag (200 000) mot Centerpartiets m fl yrkande (165 000). Kommunfullmäktige bifaller kommunstyrelsens förslag.

Kommunstyrelsens förslag mot Folkpartiets/Centerpartiets/Moderaternas/Kristdemokraternas förslag (Alliansen) mot Miljöpartiets förslag mot Rättvisepartiets förslag.
Kommunfullmäktige bifaller kommunstyrelsens förslag. Votering begärs.

Huvudförslag

Kommunstyrelsens

Motförslag

Alliansens mot Vänsterpartiets mot Miljöpartiets mot Rättvisepartiets. Kommunfullmäktige bifaller Alliansens förslag som motförslag.

Voteringsproposition

Ja-röst för kommunstyrelsens förslag
Nej-röst för Alliansens förslag

Omröstningsresultat

Med 28 ja-röster mot 24 nej-röster, 11 ledamöter som avstår från att rösta och 2 som är frånvarande beslutar kommunfullmäktige att bifalla kommunstyrelsens förslag. Voteringslista

UPPDRAG

Reviderad sammanställning över yrkanden (uppdrag) bifogas BILAGA

Propositionsordning som godkänns:

Avslag mot bifall.

Efter proposition biföljs följande yrkanden:

3 och 63.

Efter proposition avslogs följande yrkanden:

1-2, 4-62, 64-152.

KF

Kommunfullmäktige beslutar

Budgeten kan komma att justeras i kommunfullmäktige i december, om valet i september 2010 innebär ett nytt majoritetsförhållande,

att fastställa skattesatsen år 2011 till 22,60,

att fastställa mål på fullmäktigenivå för styrelser och nämnder,

att fastställa kommunstyrelsens förslag till nettokostnadsramar totalt för driftbudgeten åren 2011-2013,

att fastställa kommunstyrelsens förslag till nettoinvesteringsramar totalt för investeringsplanen för åren 2010-2014,

att fastställa kommunstyrelsens förslag till nettokostnadsramar 2011-2013 och nettoinvesteringsramar för åren 2010-2014 för respektive styrelse eller nämnd,

att bemyndiga respektive styrelse och nämnd att fastställa verksamhetsplan 2011-2013 inom fastställda ramar, mål och verksamhetsplan på kommunfullmäktigenivå,

att styrelser och nämnders verksamhetsplaner ska anmälas till kommunfullmäktige i december 2010,

att godkänna att kommunstyrelsen under löpande år får besluta om omfördelning av medel, som frigörs till följd av samordningsvinster,

att godkänna att Kommunstyrelsen får göra tekniska förändringar av budgetramar under förutsättning att nämnderna är överens och att förändringarna är kostnadsmässigt neutrala i kommunens budget,

att i övrigt fastställa kommunstyrelsens förslag till budget 2011-2013 samt direktiv för verksamhetsplan 2011-2013 och investeringsbudget 2010-2014.

NYA UPPDRAG

- **Fortsatta satsningar på befintliga företagsinkubatorer. en särskild satsning görs på inkubatorer för unga med fokus på kreativa näringar och hållbar utveckling.**
- **Kommunstyrelsen får i uppdrag att verkställa kommunfullmäktiges beslut om 15 barn per barngrupp i förskolan i hela Umeå kommun, även kommundelarna.**

Reservationer

Moderaterna, Centerpartiet, Folkpartiet, Kristdemokraterna, Miljöpartiet, Rättvisepartiet socialisterna.

Skriftlig reservation från Socialdemokraterna:

Vi reserverar oss med beslutet i uppdrag 63, då antalet barn redan i målsättningen är satt till 15 barn. Kommunfullmäktige har fastställt budget och verksamhetsplan för alla områden även kommunstyrelsen och kommunstyrelsen har inga pengar i sin budget utan pengarna ligger hos för- och grundskolenämnden och kommundelsnämnderna.

Protokollsanteckning från Miljöpartiet:

Med anledning av en eventuell röd-grön regeringsbildning återkommer Miljöpartiet med ett tillägg till budgetmotion för Umeå kommun 2011. En röd-grön regeringsbildning skulle innebära en förstärkning av kommuner och landstings ekonomi med 12 miljarder för 2011 och 2012. 47 miljoner av dessa beräknas förstärka Umeå kommuns kassa för 2011.

Miljöpartiet vill fördela dessa extra 47 miljoner kronor enligt följande:

Socialnämnden – 20 miljoner kronor. Pengarna avsätts bland annat för försörjningsstöd samt extra stöd för utförsäkrade.

För- och grundskolenämnden – 13 miljoner kronor. Pengarna avsätts för mer personal inom förskolan. Detta tillskott underlättar nämndens möjligheter att leva upp till kommunfullmäktiges beslut om max 15 barn per barngrupp.

Miljöteknik och utveckling av biogas – 7 miljoner kronor. Pengarna avsätts för utredning av möjligheterna att starta en lokal biogasanläggning i Umeå. Vi vill att lokalt producerad biogas ska kunna driva busstrafiken i Umeå.

Ungdomar och arbete – 7 miljoner kronor. Pengarna avsätts för traineeprogram för ungdomar i åldern 18-25 år. Detta för att minska ungdomsarbetslösheten bland unga i Umeå. Vi beräknar att dessa resurser kan skapa anställningar i sex månader för ca 60 ungdomar.

Dessa satsningar menar vi bidrar till ett grönt Umeå 2011.

KF § 98

Väckta Medborgarförslag - beslut om beslutsinstans

Medborgarförslag nr 19/2010 – Røjning i skogen mellan Kolbäcksväggen och Nydalasjön – Berndt Andersson. bilaga

Medborgarförslag nr 20/2010 – Politiskt beslutad utvecklingsplan för Holmön framtagen i dialog med Holmöborna – Birgitta Fritzdotter. bilaga

Medborgarförslag nr 21/2010 – Krav mot Migrationsverket att asylsökande (i Umeå) skall kunna styrka sin identitet – Henrik Agerhäll. bilaga

Medborgarförslag nr 22/2010 – Manifestering av demokratisyn, folkomröstning (regionkommun) – Henrik Agerhäll. bilaga

Medborgarförslag nr 23/2010 – Holmö skola blir kvar som resurs för Holmöborna – Olle Nygren. bilaga

Medborgarförslag nr 24/2010 – Bostadsanpassningsbidrag för elsanering – Inger Nilsson. bilaga

Medborgarförslag nr 25/2010 – Ökad medborgardemokrati – Maria Nilsson. bilaga

Medborgarförslag nr 26/2010 – Urkoppling av trådlös utrustning i Umeås skolor – Tommy Nordbrandt. bilaga

Medborgarförslag nr 27/2010 – Utformning av staden mellan broarna – Gunnar Wahlberg. bilaga

Medborgarförslag nr 28/2010 – Barnsäkra brunnar – Karl Möllberg. bilaga

Yrkanden

Ingrid Eriksson (RS) – att medborgarförslag 27/2010 beslutas av kommunfullmäktige.

Lennart Holmlund (S) – Bifall till förslaget (kommunstyrelsen)

Propositionsordning som godkänns:

Förslaget (kommunstyrelsen) mot Ingrid Erikssons yrkande (kommunfullmäktige). Kommunfullmäktige bifaller förslaget.

KF

Kommunfullmäktige beslutar

att överlämna medborgarförslag nr 19/2010 – Røjning i skogen mellan Kolbäcksväggen och Nydalasjön till tekniska nämnden för beslut,

att överlämna medborgarförslag nr 20/2010 – Politiskt beslutad utvecklingsplan för Holmön framtagen i dialog med Holmöborna till kommunstyrelsen för beslut,

att överlämna medborgarförslag nr 21/2010 – Krav mot Migrationsverket att asylsökande (i Umeå) skall kunna styrka sin identitet till kommunstyrelsen för beslut,

att överlämna medborgarförslag nr 22/2010 – Manifestering av demokratisyn, folkomröstning (regionkommun) till kommunstyrelsen för beslut,

att överlämna medborgarförslag nr 23/2010 – Holmö skola blir kvar som resurs för Holmöborna tekniska nämnden för beslut,

att överlämna medborgarförslag nr 24/2010 – Bostadsanpassningsbidrag för elsanering till byggnadsnämnden för beslut,

att överlämna medborgarförslag nr 25/2010 – Ökad medborgardemokrati beslutas av kommunfullmäktige,

att överlämna medborgarförslag nr 26/2010 – Urkoppling av trådlös utrustning i Umeås skolor till för- och grundskolenämnden för beslut,

att överlämna medborgarförslag nr 27/2010 – Utformning av staden mellan broarna till kommunstyrelsen för beslut.

att överlämna medborgarförslag nr 28/2010 – Barnsäkra brunnar till kommunstyrelsen för beslut.

Reservation

Rättvisepartiet socialisterna.

GF § 33/2009

§ 2/2010

§ 14

KS § 76

KF § 99

2009.353

100

Medborgarförslag nr 17/2009 – Ansökan om att ingå i förvaltningsområde för finska

Förslagsställaren **Sinikka Lindquist** föreslår att Umeå kommunfullmäktige ställer sig positiv till förslaget och ansöker hos regeringen att frivilligt få ansluta sig till förvaltningsområdet för finska.

Stadsledningskontoret anför i skrivelse 2009-09-22 följande:

Bakgrund

Regeringen lade den 9 mars 2009 fram ett förslag på strategi för de nationella minoriteterna. Denna strategi har för avsikt att förtydliga de nationella minoriteternas rättigheter. Förslaget till lagen innehåller bl.a. allmänna bestämmelser rörande samtliga nationella minoriteter, bestämmelser om utvidgning av förvaltningsområden för finska och samiska, bestämmelser om rätt att använda finska, meänkieli och samiska samt om uppföljning av efterlevnaden av lagen.

I december 1999 anslöt Sverige sig till Europarådets ramkonvention om skydd för nationella minoriteter. Riksdagen tog också ställning till att judar, romer, samer, sverigefinnar och tornedalingar skulle erkännas som nationella minoriteter i Sverige. Samerna har därutöver en särskild ställning som urfolk. Gruppernas språk erkändes som nationella minoritetsspråk och en minoritetspolitik infördes som ett nytt politikområde inom statsbudgeten.

Antalet personer som tillhör de grupper som erkänts som nationella minoriteter bedöms uppgå till ca en halv miljon. Varje enskild individ avgör själv om han eller hon anser sig tillhöra en nationell minoritet och om han eller hon vill göra anspråk på det skydd och stöd som samhället erbjuder minoriteten. Tillhörigheten baseras således på individuell självidentifikation och etnisk

förankring i gruppen. Något tvång för individen att ingå i en minoritet finns inte.

Sverige ratificerade den Europeiska stadgan om landsdels- eller minoritetsspråk, *minoritetsspråkskonventionen*, den 9 februari 2000. Huvudsyftet med denna konvention är att skydda Europas kulturella mångfald. Minoritetsspråkskonventionen bygger på insikten att det idag finns ett stort antal minoriteter som lever i Europa och att vissa av dessa minoriteters språk hotar att försvinna. Avsikten med konventionen är inte att stödja minoritetsspråken på bekostnad av de officiella språken i landet. Minoritetsspråkskonventionen anger att staten ska peka ut inom vilket eller vilka geografiska områden förstärkt skydd för minoritetsspråken ska ges. Det krävs att ett landsdels- eller minoritetsspråk ska ha använts av hävd i ett visst territorium inom en stat, s.k. *historisk geografisk anknytning*, av medborgare i staten och att språket ska skilja sig från det officiella språket. Språket ska talas av ett tillräckligt stort antal personer så att det motiverar olika åtgärder för skydd och främjande. Invandrarspråk och dialekter av landets majoritetsspråk anses falla utanför definitionen. Om ett språk inte skulle uppfylla kravet på historisk geografisk anknytning är det att betrakta som ett *territoriellt obundet språk*. För dessa språk är skyddsnivån lägre och mer allmänt.

Sverige har valt att betrakta romani chib och jiddisch som territoriellt obundna språk i Sverige. Sverige har valt att betrakta finska, meänkieli och samiska som språk med historisk geografisk bas och dessa åtnjuter skydd inom ett visst angivet område.

För att Sverige ska kunna uppfylla kravet på förstärkt skydd enligt minoritetsspråkskonventionen har Sverige stiftat två lagar: Minoritetsspråklagarna för att reglera förhållandena för finska, meänkieli och samiska. Minoritetsspråklagarna innebär att enskilda har laglig rätt att använda minoritetsspråken finska, meänkieli och samiska i kontakter med förvaltningsmyndigheter och domstolar inom de geografiska områden där språken har lång tradition – de s.k. *förvaltningsområdena*.

Regeringens förslag till lag om nationella minoriteter, som träder i kraft 1 januari 2010 och som ersätter Minoritetsspråklagarna, anger bl.a. att förvaltningsområdet för samiska utvidgas till att även omfatta kommunerna Arvidsjaur, Berg, Härjedalen, Lycksele, Malå, Sorsele, Storuman, Strömsund, Umeå,

Vilhelmina, Åre, Älvdalen och Östersund. Arjeplogs, Gällivare, Jokkmokks och Kiruna kommuner ska även fortsättningsvis ingå i förvaltningsområdet.

Förslaget anger att förvaltningsområdet för finska utvidgas till att omfatta kommunerna Botkyrka, Eskilstuna, Hallstahammar, Haninge, Huddinge, Håbo, Köping, Sigtuna, Solna, Stockholm, Södertälje, Tierp, Upplands Väsby, Upplands-Bro, Uppsala, Älvkarleby, Österåker och Östhammar. Gällivare, Haparanda, Kiruna, Pajala och Övertorneå kommuner ska även fortsättningsvis ingå i förvaltningsområdet.

I den nya lagen bör allmänna bestämmelser, som rör hela landet, införas rörande informationsskyldighet för statliga och kommunala förvaltningsmyndigheter, det allmännas ansvar att främja de nationella minoriteternas möjligheter att behålla och utveckla sina språk och sin kultur och skyldigheten att samråda med de nationella minoriteterna.

En viktig del av det förstärkta skydd som finns inom nuvarande förvaltningsområden är att enskilda ges möjlighet att använda finska och meänkieli respektive samiska i kontakter med förvaltningsmyndigheter och domstolar. Därutöver har enskilda även rätt till förskoleverksamhet och äldreomsorg helt eller delvis på dessa språk.

Frivillig anslutning till förvaltningsområde

Även andra kommuner än de som anges i lagen kan efter anmälan få ingå i förvaltningsområdet för finska, meänkieli eller samiska. Beslut att en kommun ska få ingå i ett förvaltningsområde fattas av regeringen. Kommunalt engagemang och ansvarstagande för Sveriges minoritetsåtaganden är av avgörande betydelse för att det minoritetspolitiska arbetet i förvaltningsområdena ska vara framgångsrikt. Regeringen anser att det finns anledning att ta vara på kommunalt engagemang och därför bör det vara möjligt att ansluta sig till ett förvaltningsområde. Ett sådant kommunalt engagemang kan också väckas genom de nationella minoriteternas eget arbete lokalt och genom att en fungerande dialog kommer igång mellan kommunala företrädare och de nationella minoriteterna. Beslut att en kommun ska få ingå i ett förvaltningsområde bör fattas av regeringen, eftersom det innebär åtaganden även för statliga myndigheter.

Konsekvensanalys

I det korta perspektivet kan det i de flesta fall i fråga om merkostnader för kartläggning av organisationens språkkunskaper, information om minoritetsspråklagen till de anställda och för att utarbeta rutiner för tolknings- och översättningshjälp samt för rutiner som lotsar allmänheten vidare från receptionister och telefonväxlar. Regering bedömer att omedelbar efterfrågan kan förväntas för förskoleverksamhet och äldreomsorg helt eller delvis på samiska i det utvidgade förvaltningsområdet. Där kan viss kartläggning av språkkunskaper, omorganisation, nya scheman och rekryteringar behöva göras.

Utredningen anger att det är oklart hur höga kostnaderna blir om det införs bestämmelser som tvingar till personalrekryteringar av ett visst slag. Av bestämmelserna i hälso- och sjukvårdslagen och socialtjänstlagen kan därmed anses följa att det redan finns en skyldighet att se till att det finns tillgång till personal med exempelvis kunskaper i samiska, finska eller meänkieli, om detta behövs för att uppnå god vård eller insatser av god kvalitet.

Stadsledningskontorets synpunkter

Umeå kommun ska inte ansöka om frivillig anslutning till förvaltningsområdet för finska enligt lagförslaget "Lag om nationella minoriteter och minoritetsspråk" eftersom:

1. Det har inte varit något samrådsförfarande med statliga myndigheter inom ett presumtivt förvaltningsområde för finska inom Umeå kommun. Om Umeå kommun ansöker om frivillig anslutning innebär det även åtaganden för statliga myndigheter, varför Umeå kommun inte bör ansöka innan ett sådant samrådsförfarande ägt rum.
2. Umeå kommun tillhandahåller redan idag på frivillig väg viss service till den finskspråkiga befolkningen och när Sametinget utarbetar nya metoder enligt lagförslaget kan Umeå kommun jobba med dessa metoder på frivillig väg.
3. Enligt lagförslaget ges endast ersättning för merkostnader för en förvaltningsmyndighet, varför det är tveksamt om Umeå kommun kommer att få ersättning för dessa kostnader som vi redan har idag.

4. Lagen träder ikraft 1 januari 2010 och möjligheten att ansöka hos regeringen öppnar först därefter.

Stadsledningskontorets förslag till beslut:

att avslå medborgarförslaget från Sinikka Lindquist att Umeå kommun ska ansöka hos regeringen att frivilligt ansluta sig till förvaltningsområdet för finska.

Yrkande

Åsa Ögren (S) – Återremiss för ytterligare beredning och inhämtande av synpunkter från förvaltningar och statliga myndigheter.

Globaliserings- och forskningsutskottet biträder Åsa Ögrens yrkande.

GF

Globaliserings- och forskningsutskottet beslutar

att återremittera ärendet till stadsledningskontoret för ytterligare beredning och inhämtande av synpunkter från förvaltningar och statliga myndigheter.

GF

Globaliserings- och forskningsutskottet återupptar ärendet 2010-03-30.

Stadsledningskontoret redovisar sammanställning av remissvar gällande medborgarförslag från Sinikka Lindquist om att Umeå kommun ska ansöka om att ingå i förvaltningsområde för finska. Sammanställningen bifogas.

BILAGA

Yrkanden

Anders Sellström (KF) – Bifall till medborgarförslaget.

Marie-Louise Rönnmark (S) m fl – Återremiss för att komplettera med kommunala kostnader samt hur vi ska gå vidare för att ansöka om att ingå i förvaltningsområdet för finska.

Propositionsordning som godkänns:

Skall ärendet återremitteras eller avgöras idag.

Utskottet beslutar att återremittera ärendet.

GF

Globaliserings- och forskningsutskottet beslutar

att återremittera ärendet för att komplettera med kommunala kostnader samt hur vi ska gå vidare för att ansöka om att ingå i förvaltningsområdet för finska.

GF

Globaliserings- och forskningsutskottet återupptar ärendet 2010-05-25.

Bakgrund

Forsknings- och globaliseringsutskottet återremitterade medborgarförslaget om att Umeå frivilligt skulle ingå i förvaltningsområdet för finska språket för en beräkning av kostnaden.

Kostnaden för förslaget

Givetvis är det en svårighet att förutse kostnaden för en sådan reform då behovet inte är helt genomlyst. Kostnaden beror givetvis också på kommunens ambitionsnivå utöver de krav lagstiftningen ställer. Därför kan en kostnadsberäkning på det här stadiet endast bli en grov uppskattning och baseras på lagens grundläggande krav.

Som tidigare redogjort för i ärendet har också många verksamhetsområden redan idag en byggt upp resurser för att möta efterfrågan från finskspråkiga det gör att kommunen inom vissa områden redan idag når upp till de grundläggande kraven i lagen.

Kostnader för att uppfylla lagens krav

Information till minoriteterna om deras rättigheter

Innebär en informationskampanj via hemsida och möten.

Kostnaden beräknas att bli minst 70 000 för den arbetsinsats samt de översättningskostnader som krävs.

Skydda och främja de nationella minoritetsspråken, främja möjligheten till att behålla och utveckla sin kultur i Sverige samt särskilt främja barns utveckling av en kulturell identitet och användning av det egna språket.

I propen ges exempel på hur kommunerna kan främja de nationella minoritetsspråken, genom att exempelvis synliggöra lagens möjligheter att nyttja språket, ett medvetet arbete på lokal nivå där man lyfter fram minoriteternas behov i olika sammanhang genom exempelvis seminarier om de nationella minoriteterna. Vidare föreslås, ett medvetet arbete med konsekvensanalyser samt upprätta kommunala handlingsplaner för minoritetsfrågorna.

Det kräver att det finns ansvariga för frågan centralt i kommunen och ute på verksamhetsområdena som har till uppgift att lyfta och analysera frågan. Förslagsvis bör den som är ansvarig för mångfaldsfrågorna få ett samordningsansvar.

Kultur och fritid

Det finns i Umeå ett flertal finska föreningar med olika inriktning, dessa har under åren arbetat för att hålla samman den svensk-finska gruppen genom olika aktiviteter och i olika konstellationer. Föreningarna borgar för att den finska kulturen får ett utrymme och kan spridas vidare till yngre generationer. Kommunens bidrag till detta sker idag genom föreningsbidrag på samma sätt som till andra föreningar. Tyvärr kan man se att ingen av föreningarna uppburit något aktivitetsbidrag, vilket gör att man kan anta att antalet aktiviteter för barn och ungdom inte är så stort.

Ur det bidrag som riktar sig till etniska föreningar och som avser att bidra till fritidsaktiviteter och projekt inom föreningens ram, har två av de finska föreningarna erhållit ett bidrag för 2010. Budgeten för bidraget ligger under 2010 på 193 700 kronor vilket inte är någon stor summa om kraven ökar. Ytterligare en summa borde kunna avsättas till specifika arrangemang efter ansökan. Vilket skulle innebära en merkostnad.

Vad gäller biblioteket så styrs redan idag mediainköp och fördelning av mediaresurser av befolkningsunderlag i de olika språk- och invandrargrupperna ställt mot efterfrågan och utbud. Under förutsättning att lagen, politiker eller andra inte ställer

krav på någon förändring i hur biblioteket väljer att hantera sina mediainköp så har förvaltningsområdena inte någon direkt påverkan på inköpen. Och därmed inte heller på kostnaderna. Finskan som under en lång period varit prioriterat har fått en minskad efterfrågan under de senare åren

Kulturens merkostnader kretsar dels kring översättnings- och tolktjänster och dels vilket krav/förväntan det är på utökad mediaförsörjning och programverksamhet.

Möjlighet till inflytande i frågor som berör dem (så långt det är möjligt)

En organisation för samråd bör upparbetas ute i verksamheterna, behoven inventeras och utredas. I förlängningen bör samråden kunna ske kontinuerligt och vara verksamhetsinriktade.

Enskilda har rätt att använda sitt språk vid myndighetskontakter (såväl skriftliga som muntliga) i ärenden där den enskilde är part. Myndigheten kan anvisa till vissa bestämda tider.

Umeå kommun har avtal med Semantix som tolkresurs, där vi inte har egen personal som kan finska. Initialt kan man inte se något stort behov av att översätta myndighetstexter eller blanketter. De kommuner som idag är förvaltningsområde för finska, har vad vi kunnat utröna, inte den servicen på sina hemsidor. Översättningar kan initialt göras vid behov.

Myndigheten ska verka för att det finns tillgång till personal med språkkunskaper

Vid alla rekryteringar inom relevanta områden bör finska pekas ut som önskvärt.

Kommunen skall kunna erbjuda plast i förskoleverksamhet med hela eller delar av verksamheten på minoritetsspråket

De krav som lagen ställer på att kommunerna skall satsa särskilt på skola och äldreomsorg gör att det är viktigt att analysera behovet, vad gäller skolan är kraven i princip uppfyllda genom att det finns möjligheter till förskola med finsk inriktning, samt till finsk modersmålsundervisning.

Merkostnaden består, grovt räknat av, ett samråd 2 gånger per år, två tjänstemän sammanlagt cirka 12 timmar. Dessutom finns en risk för att en merkostnad uppstår om den finska förskolegruppen blir en mindre barngrupp (två barn: 260 000 kr) Det anses godtagbart med 3 svensktalande barn i en grupp men inte färre.

Kommunen skall kunna erbjuda möjlighet att få hela eller delar av sin omvårdnad inom äldreomsorgen på minoritetsspråket

Vad gäller omvårdnaden av äldre människor har ett tillägg gjorts i Socialtjänstlagen som innebär att socialtjänsten har skyldighet att verka för att det finns tillgång till personal med kunskaper i finska samiska och meänkieli där detta behövs, detta oavsett om kommunen är förvaltningsområde eller ej.

Socialtjänsten verkar för att kunna erbjuda personer med annat modersmål språkkunnig personal redan idag, men om kommunen blir förvaltningsområde för finska ställs högre krav. Att kunna erbjuda hemtjänst och äldreboenden där man kan kommunicera på finska är till stor del en organisatorisk- och personalplaneringsfråga. Det gäller att få en förståelse för lagstiftningen och kommunens skyldigheter bland medarbetarna: Därför krävs att man skall kunna samla personal inom hemtjänsten och boenden för information. Det innebär att verksamheterna kommer att belastas med vikariekostnader.

En merkostnad kan komma att uppstå för specialistkompetenser som behärskar språket. Vad gäller biståndshandläggare, sker ingen nyrekrytering idag men vid eventuell nyrekrytering måste man säkerställa att få in personal med språkkunskaper.

Vidare krävs administrativa resurser för att kunna upprätthålla en personalorganisation som kan tillmötesgå kraven. Samarbete med kommundelarna är ett måste.

Övriga kostnader

Sverigefinnar är som tidigare påpekats organiserade i ett flertal föreningar av olika slag, detta innebär att behoven och viljorna kan komma att bli många och av skiftande slag. Det är också mycket positivt då samråd kan ske på ett sätt som kan ge ett bra utbyte. Det är dock viktigt att kommunen på ett tidigt stadium är tydliga med vilken ambitionsnivå kommunen har för aktiviteter och uppgifter som går utöver lagens grundkrav.

Statsbidrag

En kommun som ingår i två eller tre förvaltningsområden får utöver grundbeloppen ett särskilt bidrag om 500 000 kronor.

Exempel på merkostnader som kan täckas är enligt lagstiftaren; Organisationsöversyn och förändringar, del av personalkostnader, samråd, Informationsinsatser, översättningar, synliggörande av minoriteter och minoritetsspråk, t.ex. skyltning, Kartläggning, dialog och samråd med minoriteter, inköp t.ex. till bibliotek, pedagogiskt material, handlingsplan.

Varje kommun ska tillsammans med de nationella minoriteterna kartlägga de behov som finns i kommunen av åtgärder till stöd för användningen av finska, meänkieli respektive samiska.

En kommun eller ett landsting som tagit emot bidrag enligt denna förordning är skyldig att lämna en ekonomisk redovisning av de utbetalda medlen och en redovisning av vad medlen har använts till. Kommunerna ska också redovisa hur kartläggningen har genomförts. Redovisningen ska lämnas till den myndighet som har betalat ut bidraget.

Det innebär att kommunen kan påräkna ett extra statsbidrag om 500 000 förutom de 2 250 000 kronor som utgår som grundbelopp. Kommunen åtar sig då att göra en kartläggning av behovet och att redovisa vad pengarna använts till.

Sammanfattning

I dagsläget är det i princip omöjligt att sätta en bestämd prislapp på vad kostnaden för ett förvaltningsområde för finska skulle innebära. Mycket finns redan idag vilket gör att det inte kommer att bli någon merkostnad. Annat styrs helt av behov och efterfrågan.

Klart är dock att det skulle bli en ökad arbetsbelastning för befintlig personal, men troligtvis kan man lösa de flesta uppgifter inom nuvarande personalram. Direkta merkostnader är tolk och översättningskostnader vilka styrs helt av behov och efterfrågan. Kostnader för samråd och utbildningsinsatser bör kunna rymmas inom ramen för statsbidraget.

Reflektion

Om förslaget går igenom kommer Umeå kommun att bli förvaltningsområde för två minoritetsspråk, samiska och finska. Dessa två språk har olika förutsättningar och kommunens aktiviteter och åtgärder bör anpassas efter detta. Samiska är ett språk som är hotat i sin existens och syftet med lagstiftningen är bl.a. att verka för själva språkets fortlevnad vilket är ganska tydligt i propositionen. Det kan innebära att aktiviteter som att synliggöra språket i det offentliga rummet genom bland annat skyltning med ortsnamnens samiska motsvarighet, bidra till kursverksamhet i samiska m.m. Detta parallellt med att underlätta för främst de yngre att återerövra språket.

Finskan däremot är ett levande språk som hela tiden utvecklas och används, där kan man tycka att fokus bör ligga på att underlätta för de finstalande i Umeå att använda sitt språk för att det skall kunna fortleva i Sverige, samt att ge barnen en möjlighet att på ett naturligt sätt kunna behålla och utveckla sitt språk. Information om gruppens behov och rättigheter är viktigt inte minst inom kommunens egen organisation.

GF

Globaliserings- och forskningsutskottets förslag:

Kommunfullmäktige beslutar

att bifalla medborgarförslag nr 17/2009 – Ansökan om att ingå i förvaltningsområde för finska samt

att ansöka om att ingå i förvaltningsområdet för finska från och med den 1 januari 2011.

KS

Kommunstyrelsens förslag:

Enligt globaliserings- och forskningsutskottet.

KF

Kommunfullmäktige beslutar

att bifalla medborgarförslag nr 17/2009 – Ansökan om att ingå i förvaltningsområde för finska samt

att ansöka om att ingå i förvaltningsområdet för finska från och med den 1 januari 2011.

AU § 166

KS § 73

KF § 100

2010.414

001

Ny nämndsorganisation fr o m 2010-11-30

Stadsledningskontoret anför i skrivelse 2010-04-30 följande:

Bakgrund

Förslaget till nämndsorganisation har varit föremål för överläggningar mellan de politiska partierna i Umeå.

AU

Arbetsutskottets förslag:

Kommunstyrelsen beslutar

att globaliserings- och forskningsutskottet upphör.
Forskningsfrågorna överförs till näringslivs- och planeringsutskottet och mångfaldsfrågorna och globaliseringsfrågorna till arbetsutskottet,

att inrätta ett personalutskott under kommunstyrelsen med 7 ledamöter och 7 ersättare,

att inrätta ett kulturhuvudstadsutskott under kommunstyrelsen med 7 ledamöter och 7 ersättare, samt

att anta bifogade arbetsordningar för kommunstyrelsens utskott.

Kommunfullmäktige beslutar

att organisationsnämnden upphör,

att övriga nämnder kvarstår oförändrade, samt

att revidera kommunstyrelsens reglemente med anledning av beslutet

Protokollsanteckning

Vi anser även fortsättningsvis att de politiskt tillsatta kommundelsnämnderna bör avvecklas. När beslut fattades om ny förvaltningsorganisation för Umeå kommun så kom emellertid de

politiska partierna överens om att låta den nuvarande nämndsstrukturen vara orörd den närmaste mandatperioden. Därför avstår vi från att yrka att kommundelsnämnderna ska avvecklas, men i sak kvarstår uppfattningen.

Anders Ågren (M)
Britt-Marie Lövgren (FP)
Anders Sellström (KD)

Kommunfullmäktiges behandling av ärendet.

Följande yttrar sig:

Lennart Holmlund, Ingrid Eriksson och Anders Ågren.

KF

Kommunfullmäktige beslutar

att organisationsnämnden upphör,

att övriga nämnder kvarstår oförändrade, samt

att revidera kommunstyrelsens reglemente med anledning av beslutet.

Protokollsanteckning från Moderaterna, Folkpartiet och Kristdemokraterna – Samma som i kommunstyrelsen.

Protokollsanteckning från Rättvisepartiet socialisterna:

Vi är motståndare till Kulturhuvudstadsåret och därför är vi motståndare till att man inrättar ett kulturhuvudstadsutskott. Vi tycker också att det är onödigt att inrätta ett personalutskott då kommunstyrelsen inte kunnat motivera behovet av ett sådant. Båda dessa utskott fördyrar verksamheten. Då kommunstyrelsen redan beslutat att inrätta dessa utskott, så har vi inget annat val än att lägga ner våra röster på att-sats tre, som handlar om att revidera kommunstyrelsens reglemente med anledning av beslutet.

AU § 155

KS § 74

KF § 101

2010.410

024

Arvodesbestämmelser för förtroendevalda 2011-2014

Följande förändringar har gjorts på grund av ändrad organisation:

Personalutskott

Ordf 40%, vice ordf 20%, ledamot 10%

Kulturhuvudstadsutskott

Ordf 20%, vice ordf 10%. ledamöter sammanträdesarvode

Socialnämndens vice ordf 25% (20%)

Infrastruktur i Umeå AB (INAB)

Ordf 10%, vice ordf 5%

Revisor 5 243 kronor

AU

Arbetsutskottet beslutar

att uppdra till stadsledningskontoret att ta fram regler för hur man skall sköta utbetalningarna av förlorad pensionsförmån.

Arbetsutskottets förslag:

Kommunfullmäktige beslutar

att för mandatperioden 2011-2014 anta arvodesregler enligt bilaga 1, samt

att rekommendera kommunens bolag att följa kommunens arvodesbestämmelser samt att anta förslag till årsarvoden enligt bilaga 2.

Kommunstyrelsens behandling av ärendet.

Ändring § 6 – Förlorad pensionsförmån

Förtroendevald har rätt till skälig ersättning för förlorad pensionsförmån. Ersättning utbetalas i samband med utbetalning för styrkt förlorad arbetsinkomst.

KS

Kommunstyrelsens förslag:

Kommunfullmäktige beslutar

Enligt arbetsutskottets reviderade förslag.

Protokollsanteckning

Tamara Spiric deltar ej i förslaget.

Kommunfullmäktiges behandling av ärendet.

Följande yttrar sig:

Lennart Holmlund, Tamara Spiric, Ingrid Eriksson, Sven-Olov Edvinsson, Alireza Mosahafi, Britt-Marie Lövgren, Ari Leinonen, Åsa Ögren, Anders Sellström, Anders Ågren.

Yrkanden

Lennart Holmlund (S) – Bifall till kommunstyrelsens förslag.

Tamara Spiric (V) – att arvodesnivåerna sänks med 25%.

Ingrid Eriksson (RS) – att ordförande och vice ordförande i personalutskottet arvoderas med 20% respektive 10%, att ordförande och vice ordförande i kulturhuvudstadsutskottet arvoderas med 10% respektive 5%.

Alireza Mosahafi (MP) – en sänkning med 25% av arvodena för heltids- och deltidspolitiker. Arvodena för fritidspolitiker enligt lagt förslag.

Propositionsordning som godkänns:

Kommunstyrelsens förslag mot Tamara Spirics yrkande mot Ingrid Erikssons yrkande mot Alireza Mosahafis yrkande. Kommunfullmäktige bifaller kommunstyrelsens förslag.

KF

Kommunfullmäktige beslutar

att för mandatperioden 2011-2014 anta arvodesregler enligt bilaga 1, samt

att rekommendera kommunens bolag att följa kommunens arvodesbestämmelser samt att anta förslag till årsarvoden enligt bilaga 2.

Reservationer

Vänsterpartiet, Rättvisepartiet socialisterna, Miljöpartiet.

AU § 167

KS § 75

KF § 102

2010.376

014

Överlåtelse genomförandeavtal rörande resecentrum Östra och Hörnefors till Infrastruktur i Umeå AB.

Stadsledningskontoret anför i skrivelse 2010-05-28 följande:
Umeå kommun har tillsammans med Botniabanan och Banverket Norra Banregionen (numera Trafikverket) tecknat ett genomförandeavtal rörande resecentrum Umeå Östra samt Hörnefors. Avtalen tecknades i juli 2004 för Umeå Östra och under hösten 2004 för Hörnefors.

Ansvarsfrågan för de två resecentrumen bör klargöras innan de färdigställs. Förslaget är att liksom i Örnsköldsvik överlåta ägandet till ett av kommunens helägda bolag. Det innebär i praktiken att INAB övertar kommunens ansvar enligt avtalen men att Umeå kommun står som garant för att avtalen följs.

Tilläggsavtalet är relevant för kommunfullmäktige att ta del av då kommunen enligt huvudavtalet förbinder sig att stå för underskott som kommer av att resecentret uppförs enligt TSD (tillgänglighet för funktionshindrade).

AU

Arbetsutskottets förslag:

Kommunfullmäktige beslutar

att godkänna överlåtelse enligt bilagda avtal.

KS

Kommunstyrelsens förslag:

Enligt arbetsutskottet.

KF

Kommunfullmäktige beslutar

att godkänna överlåtelse enligt bilagda avtal.

AU § 135

KS § 77

KF § 103

2010.353

026

Policy för hälsa, arbetsmiljö och rehabilitering

Stadsledningskontoret anför i skrivelse 2010-04-28 följande:

Enligt Arbetsmiljölagen ska det finnas en arbetsmiljöpolicy som beskriver hur arbetsförhållandena i arbetsgivarens verksamhet ska vara för att ohälsa och olycksfall i arbetet ska förebyggas och en tillfredsställande arbetsmiljö uppnås.

I Umeå kommun har vi sedan tidigare en arbetsmiljöpolicy samt en friskvårdspolicy och olika styrdokument inom området rehabilitering. Kommunfullmäktige beslutade om friskvårdspolicy 1999 och antog arbetsmiljöpolicy 2004. Gällande rehabiliteringsdeklaration är från 2000. Då styrdokumenterna är mer än 10 år gamla finns skäl för översyn.

Föreliggande policy har vuxit fram som ett resultat av ett brett förankringsarbete där samtliga verksamhetsområden varit representerade. I de inledande diskussionerna framfördes behov av ett gemensamt styrdokument för områdena hälsa, arbetsmiljö och rehabilitering. Detta för att lyfta fram arbetsgivarens viljeinriktning och de ambitioner som ska gälla inom Umeå kommun.

Förslaget har förankrats i såväl Chefsforum som Personalchefsgruppen och samverkan har genomförts i Centrala samverkansgruppen, CSG.

Policy för hälsa, arbetsmiljö och rehabilitering

För att Umeå kommun ska kunna erbjuda medborgare, brukare och kunder tjänster av god kvalitet förutsätts att vi har medarbetare och ledare som mår bra, är motiverade, utvecklas och skapar goda resultat. Detta skapas genom ett målorienterat och hälsofrämjande arbete där arbetsplatserna är en viktig arena.

Att utgå från ett hälsofrämjande förhållningssätt handlar om att se möjligheter, bibehålla och utveckla resurser och förstärka det som redan fungerar.

Policyn utgår från ett helhetsperspektiv där tre strategier samverkar och kompletterar varandra:

- Främja hälsa
- Förebygga ohälsa
- Åtgärda ohälsa

I policyn framhålls vikten av:

- Samverkan och ett systematiskt arbetssätt
- Hälsofrämjande ledarskap
- Hälsofrämjande medarbetarskap

För att policyn ska få genomslagskraft i det praktiska arbetet behöver processer och rutiner tydliggöras och utvecklas fortlöpande, t ex när det gäller tidiga insatser och rehabilitering.

Målet är att vi tillsammans ska skapa attraktiva och hälsofrämjande arbetsplatser med goda resultat.

AU

Arbetsutskottets förslag:

Kommunfullmäktige beslutar

att godkänna Policy för hälsa, arbetsmiljö och rehabilitering.

KS

Kommunstyrelsens förslag:

Enligt arbetsutskottet.

Kommunfullmäktiges behandling av ärendet.

Följande yttrar sig:

Ingrid Eriksson, Christer Lindvall, Lasse Jacobson, Lennart Holmlund.

Yrkanden

Christer Lindvall (S), Lasse Jacobson (V) – Bifall till kommunstyrelsens förslag.

Ingrid Eriksson (RS) – Återremiss med följande motivering:
”att synsättet att klass och hälsa hör ihop vävs in i programmet, att synsättet att vad kommunen kan göra för att förbättra arbetsmiljön ska finnas med – hälsan är inte enbart den enskildes ansvar, att policyn ska spegla att det framförallt är på kommunens kvinnodominerade arbetsplatser som kommunens hälsoarbete måste koncentreras”.

Propositionsordning som godkänns:

Avgörs idag eller återremitteras. Kommunfullmäktige beslutar att avgöra ärendet idag.

KF

Kommunfullmäktige beslutar

att godkänna Policy för hälsa, arbetsmiljö och rehabilitering.

Reservation

Rättvisepartiet socialisterna.

AU § 143

KS § 78

KS § 104

2010.299

706

Taxa för tillfällig dödsboförvaltning enligt ÄB

Socialnämnden har vid sammanträde 2010-04-21 föreslagit att kommunfullmäktige fastställer rubr taxa.

AU

Arbetsutskottets förslag:

Kommunfullmäktige beslutar

att fastställa en taxa för tillfällig dödsboförvaltning om 366 kr per timme fr o m 2010-06-01.

KS

Kommunstyrelsens förslag:

Enligt arbetsutskottet.

KF

Kommunfullmäktige beslutar

att fastställa en taxa för tillfällig dödsboförvaltning om 366 kr per timme fr o m 2010-06-01.

NP § 91

KS § 79

KF § 105

2007.395

212

Antagande av tematisk översiktsplan för vindkraft

Stadsledningskontoret anför i skrivelse 2010-05-07 följande:

Bakgrund

Umeåregionen har tagit fram ett förslag till tematisk översiktsplan för vindkraft i Umeåregionen och som varit ute på samråd under sommaren 2009 och utställning under våren 2010. Syftet är att antagandehandlingen, när samtliga kommuner i Umeåregionen antagit sin del av översiktsplanen, blir ett gemensamt dokument för regionens kommuner.

Genom de förändringar som gjordes under 2009 med syftet att underlätta för Sveriges utbyggnad av vindkraft, infördes en ny bestämmelse i miljöbalken att tillstånd till vindkraft inte får ges utan att kommunen tillstyrkt det. Detta gäller vindkraftsanläggningar om två eller fler vindkraftverk som är högre än 150 meter liksom för sju eller fler verk som är högre än 120 meter. Under dessa gränser ska anmälan göras till miljö- och hälsoskyddsnämnden. I befintlig delegationsordning saknas emellertid delegation för någon nämnd eller utskott att kunna tillstyrka tillståndspliktiga vindkraftsanläggningar. Förslaget är att ge Näringslivs- och planeringsutskottet delegation att fatta beslut om vindkraftsanläggningar som angetts som möjliga för vindkraft i enlighet med det tematiska tillägget till översiktsplan "vindkraft i Umeåregionen". Tillståndspliktiga anläggningar utanför dessa områden ska tillstyrkas av kommunfullmäktige.

Tematisk översiktsplan för vindkraft i Umeå samt samrådssammanställning bifogas.

BILAGOR

NP

Näringslivs- och planeringsutskottets förslag:

Kommunfullmäktige beslutar

att anta det tematiska tillägget till översiktsplanen "Vindkraft i Umeåregionen" undantaget sidorna 18-45 respektive sidorna 58-70 samt

att ge Näringslivs- och planeringsutskottet delegation i enlighet med 16 kapitlet 4 § i miljöbalken att tillstyrka tillståndspliktiga vindkraftsanläggningar för områden som pekats ut som möjliga för vindkraft i det tematiska tillägget till översiktsplan "Vindkraft i Umeåregionen", och att övriga tillståndspliktiga vindkraftsanläggningar utanför dessa områden skall tillstyrkas av kommunfullmäktige.

KS

Kommunstyrelsens förslag:

Enligt näringslivs- och planeringsutskottet.

KF

Kommunfullmäktige beslutar

**att anta det tematiska tillägget till översiktsplanen
"Vindkraft i Umeåregionen" undantaget sidorna 18-45
respektive sidorna 58-70 samt**

**att ge Näringslivs- och planeringsutskottet delegation i
enlighet med 16 kapitlet 4 § i miljöbalken att tillstyrka
tillståndspliktiga vindkraftsanläggningar för områden som
pekats ut som möjliga för vindkraft i det tematiska tillägget
till översiktsplan "Vindkraft i Umeåregionen", och att övriga
tillståndspliktiga vindkraftsanläggningar utanför dessa
områden skall tillstyrkas av kommunfullmäktige.**

AU § 191

KS § 81

KF § 106

2010.407

042

Delårsrapport 1/2010 – Umeå kommun

Stadsledningskontoret har upprättat delårsrapport januari-april 2010 för Umeå kommun.

Delårsrapporten finns i akten.

AU

Arbetsutskottets förslag:

Kommunfullmäktige beslutar

att godkänna delårsrapport januari-april 2010 för Umeå kommun.

KS

Kommunstyrelsens förslag:

Enligt arbetsutskottet.

Kommunfullmäktiges behandling av ärendet.

Redovisningschef Sven-Olov Jonsson föredrar ärendet.

Följande yttrar sig:

Lasse Jacobson, Ingrid Eriksson, Lennart Holmlund, Hans Lindberg, Eva Andersson.

KF

Kommunfullmäktige beslutar

att godkänna delårsrapport januari-april 2010 för Umeå kommun.

UKF

KS § 82

KF § 107

2010.443

107

Förvärv av aktier i Trappan AB i Obbola

Styrelsen för Umeå Kommunföretag AB tillstyrkte vid sitt sammanträde den 14 juni 2010 AB Bostadens förvärv av aktier i Trappan AB i Obbola och föreslog att kommunfullmäktige tillstyrker förslaget.

KS

Kommunstyrelsens förslag:

Kommunfullmäktige beslutar

att tillstyrka AB Bostadens förvärv av aktierna i Trappan AB i Obbola.

KF

Kommunfullmäktige beslutar

att tillstyrka AB Bostadens förvärv av aktierna i Trappan AB i Obbola.

KF § 108

2010.395

102

Avsägelse – ledamot i fritidsnämnden

Eva Nordberg (V) har avsagt sig rubr uppdrag.

Vid kommunfullmäktiges behandling av ärendet **föreligger valberedningens denna dag avgivna förslag till nomineringar**

KF

Kommunfullmäktige beslutar

att bevilja Eva Nordberg (V) begärt entledigande från uppdraget som ledamot i fritidsnämnden, samt

att till ny ledamot i fritidsnämnden utse social entreprenör Ida Östensson (V) tills vidare.

KF § 109

Motioner

Väckes och lämnas följande motioner som överlämnas till kommunstyrelsen för beredning.

Nr 11/2010 – Lathet är inget funktionshinder – Anders Sellström (KD)

KF § 110

Anmälningssärenden

Kommunstyrelsens protokoll 2010-06-08, 2010-06-15.

Information - Medborgarförslag – beslutade av annan styrelse eller nämnd

Medborgarförslag 14/2009 – Ny multiarena, hotell, gångbro/tunnel – kommunstyrelsens beslut. **Sid 12**

Medborgarförslag 15/2009 – Gröna länken via Umedalen och Backen – kommunstyrelsens beslut **Sid 14**

Slutredovisade uppdrag

Uppdrag 2009:3 – Hållbar matförsörjning för förskolor och skolor – kommunstyrelsens beslut **Sid 16**
